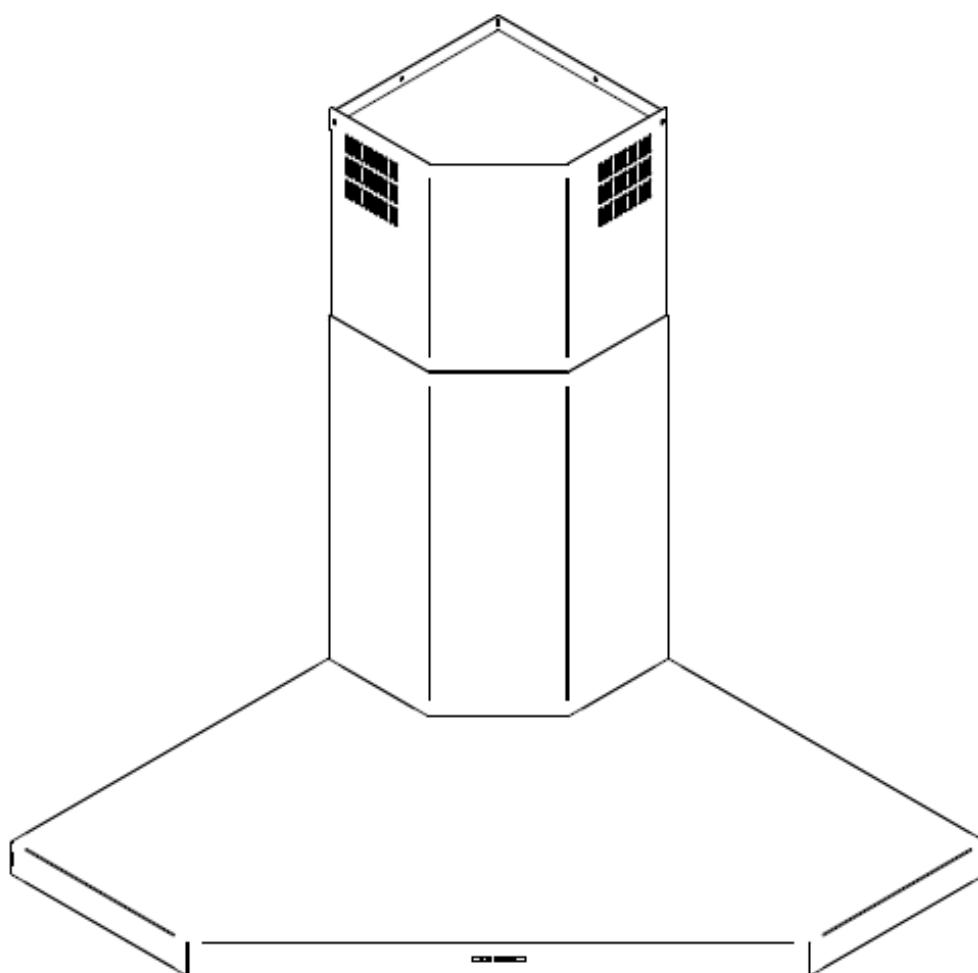


Libretto Istruzioni

Instruction Manual

Bedienungsanleitung



ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, LA MANUTENZIONE E L'USO DELLA CAPPA

AVVERTENZE

Non operare se non si sono ben comprese tutte le notizie riportate nel manuale; in caso di dubbi richiedere sempre l'intervento del servizio tecnico.

LA DITTA PRODUTTRICE si riserva il diritto di modificare specifiche e caratteristiche tecniche e/o funzionali della macchina in qualsiasi momento senza darne preavviso.

IL PRESENTE MANUALE È DI PROPRIETÀ DELLA DITTA

PRODUTTRICE, ED È VIETATA QUALSIASI RIPRODUZIONE, ANCHE PARZIALE, SENZA L'AUTORIZZAZIONE DELLA STESSA.

SIMBOLOGIE USATE SUL PRESENTE MANUALE



INDICAZIONE: Indicazioni concernenti il corretto utilizzo della cappa.



ATTENZIONE: Punto nel quale viene espressa una nota di particolare rilevanza.



PERICOLO: Viene espressa un'importante nota di comportamento per la prevenzione di infortuni o danni materiali.

PREMESSA

1.1

SCOPO E CONTENUTO DEL MANUALE



Lo scopo del manuale è quello di consentire all'utente, ma soprattutto all'operatore che dovrà utilizzare la cappa, di prendere quei provvedimenti e predisporre tutte le procedure necessarie per un suo uso corretto, sicuro e duraturo.

Questo manuale contiene tutte le informazioni necessarie per l'installazione, il montaggio, l'impiego e la manutenzione delle cappe.

La scrupolosa osservanza di quanto in esso descritto garantisce un elevato grado di sicurezza e produttività dell'apparecchiatura.

1.2

CONSERVAZIONE E CONSULTAZIONE DEL MANUALE

Il manuale deve essere conservato con cura dell'utente utilizzatore in un luogo protetto ed asciutto e deve essere sempre disponibile per la consultazione, sia da parte dell'operatore che dei tecnici.

Il manuale Istruzione Uso e Manutenzione è parte integrante

dell'apparecchiatura e deve essere conservato per futuri riferimenti fino allo smantellamento finale della stessa.

1.3

AGGIORNAMENTO DEL MANUALE

Il presente manuale rispecchia lo stato dell'arte, al momento dell'immissione sul mercato, dell'elettrodomestico.

Eventuali modifiche, adeguamenti od applicazione di nuove tecnologie su prodotti di nuova commercializzazione non obbligano IL PRODUTTORE considerare gli elettrodomestici già presenti sul mercato, con la relativa documentazione tecnica, carenti o inadeguate.

1.4

GENERALITÀ

Informazioni

In caso di scambio di informazioni con il Costruttore dell'apparecchiatura fare riferimento al numero di serie ed ai dati identificativi



Con la consegna del presente manuale IL PRODUTTORE declina ogni responsabilità, sia civile che penale, per incidenti derivati dalla non osservanza parziale o totale delle specifiche in esso contenute.

IL PRODUTTORE declina, ogni responsabilità derivante:

- dall'uso improprio o non corretto dell'apparecchio da parte del cliente
- da modifiche e/o riparazioni non autorizzate
- dall'utilizzo di ricambi non originali o non specifici per questo modello cappa.

Uso



L'uso della cappa è subordinato, oltre che alle prescrizioni contenute nel presente manuale, anche al rispetto di tutte le norme di sicurezza previste dalla legislazione specifica vigente nello stato dove la stessa è installata.

1.5

CONFORMITA' ALLE NORMATIVE

Questo prodotto rispetta le seguenti normative:

A) Direttiva 73/23/CEE: "Bassa Tensione".

B) Direttiva 89/336/CEE: "Compatibilità Elettromagnetica".

Inoltre è realizzato secondo le norme internazionali per il trattamento delle sostanze pericolose (Direttiva EU 2002/95/CE - RoHs - Restriction of Hazardous Substances), e per lo smaltimento di prodotti elettrici ed elettronici (Direttiva WEEE (2002/96/CE) - Waste Electrical and Electronic Equipment).



Questo simbolo sul prodotto, o sulla documentazione di accompagnamento, indica che il prodotto non deve essere gettato nei rifiuti comuni ma raccolto in maniera separata e riciclato o smaltito rispettando i regolamenti locali di ciascun paese.

1.6

GARANZIA



L'Utente, per poter usufruire della garanzia fornita dal Costruttore, deve osservare scrupolosamente le prescrizioni indicate nel presente manuale, ed in particolare:

- operare sempre nei limiti d'impiego della cappa;
- effettuare sempre una costante e diligente manutenzione;
- autorizzare all'uso della cappa persone di provata capacità e attitudine.

L'inosservanza delle prescrizioni contenute in questo manuale implicherà l'immediata decadenza della garanzia.

Manutenzione straordinaria

Le operazioni di manutenzione straordinaria devono essere eseguite da personale qualificato ed abilitato ad intervenire sul modello di cappa a cui fa riferimento il presente manuale.

1.7

RESPONSABILITÀ DEL COSTRUTTORE

Il Costruttore declina ogni responsabilità civile e penale, diretta o indiretta, dovuta a:

- uso non conforme alle normative vigenti nel paese d'installazione;
 - inosservanza delle istruzioni contenute nel manuale;
 - uso da parte di persone non capaci;
 - uso non conforme alle direttive di sicurezza;
 - modifiche e riparazioni, non autorizzate dal Costruttore, effettuate sulla cappa;
 - utilizzo di ricambi non originali o non specifici per il modello di cappa;
 - carenza di manutenzione;
 - eventi eccezionali.
- direttiva 85/374/CEE (Responsabilità del prodotto per eventuali difetti di costruzione)

1.8

PARTI DI RICAMBIO

Impiegare esclusivamente parti di ricambio originali.

Non attendere che i componenti siano logorati dall'uso prima di procedere alla loro sostituzione. Eseguire i controlli periodici di manutenzione come indicato nel capitolo "MANUTENZIONE".

1.9

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA



- E' assolutamente vietato eseguire cotture con sviluppodi fiamma sotto la cappa (es. Flambée).

Non utilizzare la cappa in versione aspirante in ambienti dove funzionano in contemporaneità altri apparecchi non elettrici (es. stufe a legna, stufe a gas, caldaie a combustibile) con scarico collegato all'esterno a meno che non possa essere assicurata una buona areazione dell'ambiente medesimo.

Se la cappa è utilizzata nella versione aspirante, assicurarsi delle buone condizioni del camino di scarico, nel caso in cui quest'ultimo sia rimasto fermo per molto tempo. Ricordarsi inoltre di prestare attenzione alle norme vigenti locali, in merito allo scarico dell'aria da evacuare, nel caso di

funzionamento aspirante dell'apparecchio.

Non friggere mai lasciando la pentola senza sorveglianza: l'olio contenuto nella pentola può surriscaldarsi ed incendiarsi. Nel caso di olio usato il rischio di auto combustione è più elevato.

Onde evitare pericolo d'incendio è necessaria la pulizia frequente del ventilatore e delle altre superfici.

- E' importante sostituire frequentemente ogni filtro montato sulla cappa.

- Per l'allacciamento della cappa aspirante è vietato collegare lo scarico a canne fumarie, canali di scarico e canne per l'aerazione di locali espositivi.

L'aria evacuata non deve essere immessa in un condotto di circolazione d'aria calda.

- Nel caso in cui nella stanza vengono utilizzati sia la cappa che apparecchi non azionati da energia elettrica si deve provvedere a creare una aerazione sufficiente dell'ambiente. Un uso corretto e senza rischi si ottiene quando la

depressione massima del locale non supera 4 Pa (4x10 bar).L'ambiente in cui andrà installata la cappa deve essere dotato di una presa d'aria esterna di dimensioni che consentano un flusso in ingresso maggiore o uguale a quello dei fumi in uscita dalla cappa.

1.10

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

La cappa deve essere posizionata sopra ed al centro del piano di cottura.



La distanza dal piano di cottura deve essere di:

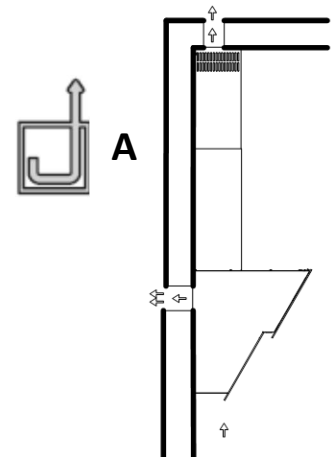
- 650 mm nel caso di fornelli elettrici
- 750 mm nel caso di fornelli a gas o misti.

1.11

TIPI DI FUNZIONAMENTO

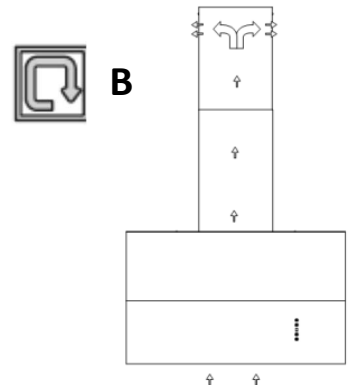
-ASPIRANTE (A)

L'aria viene aspirata dal motore passa attraverso i filtri metallici che trattengono i grassi presenti nei fumi e tramite una tubazione adeguatamente dimensionata in base alla potenza di aspirazione viene espulsa all'esterno.



-FILTRANTE(B)

L'aria viene aspirata dal motore, passa attraverso i filtri al carbone attivo che assorbono gli odori e viene rimessa in circolo nell'ambiente della cucina



1.12

IMPIANTO E COLLEGAMENTO ELETTRICO

Per tensioni di linea e frequenza consultare la targhetta matricola posta all'interno dell'apparecchiatura. e verificare la compatibilità con il proprio impianto.

Nel caso in cui la presa di corrente non sia accessibile, la cappa deve essere collegata ad un interruttore magnetotermico omipolare con apertura dei contatti non inferiore a 3 mm.

1.13

USO E MANUTENZIONE

Si raccomanda di mettere in funzione l'apparecchio prima di procedere alla cottura di qualsiasi alimento. Si raccomanda di lasciar funzionare l'apparecchio per 15 minuti dopo aver terminato la cottura dei cibi, per un'evacuazione completa dell'aria. Il buon funzionamento della cappa è condizionato da una corretta e costante manutenzione; una particolare attenzione deve essere data al filtro antigrasso e al filtro al carbone attivo.



Durante la manutenzione disinserire la corrente elettrica
La manutenzione delle parti esterne è una semplice pulitura con una spugna umida, acqua e sapone neutro delle superfici.

Non usare detersivi, polveri abrasive o spazzole.

Non pulire in nessun caso l'interno della cappa con spugne umide o acqua. Si potrebbero causare cortocircuiti.

1.14

MANUTENZIONE ORDINARIA

La manutenzione ordinaria si effettua:

PERIODICAMENTE sui filtri per i grassi e sui filtri a carboni attivi;

SALTUARIAMENTE sui faretti per l'illuminazione.

1.15

MANUTENZIONE DEI FILTRI METALLICI



Deve essere lavato in acqua calda e detersivo ogni 10-15 giorni di esercizio.

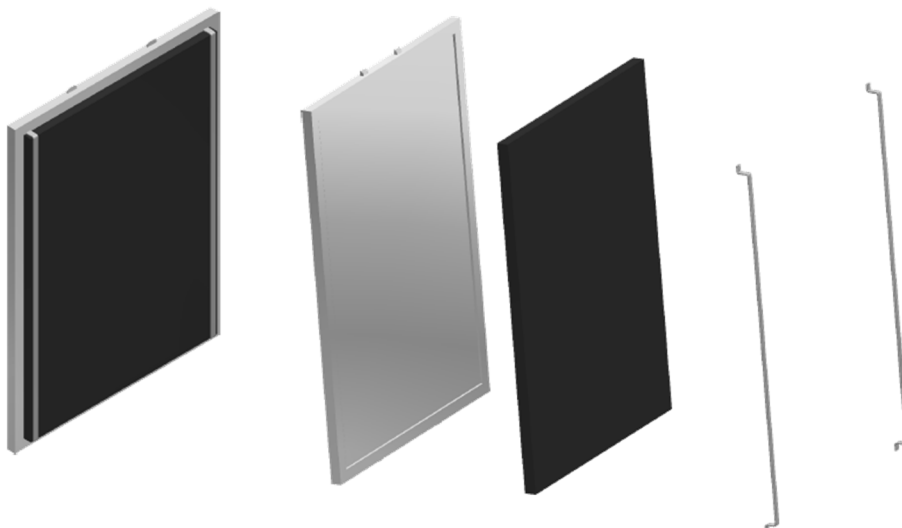
MANUTENZIONE DEI FILTRI AI CARBONI ATTIVI (OPTIONAL)

Si esauriscono in funzione delle condizioni di funzionamento a cui sono sottoposti.



Non possono essere lavati.

Si consiglia la sostituzione almeno ogni **SEI MESI**.



MANUTENZIONE DEI FARETTI DI ILLUMINAZIONE

La cappa fornita è provvista di faretti LED, per la sostituzione procedere come segue:

1. Smontare i filtri antigrasso metallici.
2. Estrarre la lampada facendo pressione dalla parte posteriore del faretto, tirare con attenzione il cavo permettendo l'uscita dal foro del connettore.
3. Disconnettere il faretto e connettere il nuovo faretto utilizzare faretti LED forniti dal costruttore.
4. Reinserire la lampada nell'apposito foro.

1.17 ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

3.1 - GENERALITÀ

Questa cappa è predisposta per essere installata a parete sopra un piano di cottura.

Può essere utilizzata in versione ASPIRANTE (evacuazione esterna), oppure in versione FILTRANTE (riciclo interno).

A causa delle complessità dell'apparecchio si consiglia che l'installazione venga effettuata da personale specializzato, rispettando tutte le normative vigenti ed in particolare quelle relative allo scarico dell'aria da evacuare.

Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni dovuti ad una installazione non corretta o non conforme alle regole dell'arte.

Prima di iniziare si consiglia di indossare guanti protettivi.

1- FORI PER FISSAGGIO CAPPA (fig.1)

Praticare i fori A, B, C, D, E, F, G, H per il fissaggio alla parete rispettando le misure mostrate.

Tenendo sempre presente che la distanza fra il piano di cottura ed il bordo inferiore della cappa non deve essere inferiore a 65cm.

2- POSIZIONAMENTO DELLE VITI (fig.1 e fig.3)

Inserire nei fori precedentemente creati 8 tasselli, utilizzare tasselli idonei al tipo di parete.

Inserire 4 viti nei tasselli A, B, C, D senza avvitarle completamente lasciando 5mm di spazio come mostrato.

3- POSIZIONAMENTO CAPPA (fig.1)

Appendere la cappa alle 4 viti appena posizionate nei fori A, B, C, D.

Serrare le viti presenti nei fori A, B, C, D.

Inserire dall'interno della cappa 2 viti nelle posizioni E e F e serrare correttamente, in modo da bloccare la cappa alla parete.

4- MONTAGGIO STAFFA CAMINO SUPERIORE (fig.1 e fig.5)

Fissare la staffa camino per mezzo di due viti nei fori G e H.

5- MONTAGGIO TUBO EVAQUAZIONE ESTERNA

Utilizzare un tubo Ø125/150 possibilmente flessibile e fermarlo con una fascetta stringitubo.

Collegare il tubo alla condotta esterna.

6- EFFETTUARE LA CONNESSIONE ELETTRICA

-Verificata la compatibilità della tensione di rete con quella della cappa collegare la spina alla presa di alimentazione. Nel caso di collegamento diretto alla rete, interporre tra la rete e l'apparecchio un interruttore bipolare a norma e di potenza adeguata.

7- POSIZIONAMENTO CAMINI (fig.4, 5 e 6)

-Infilare il camino telescopico superiore all'interno del camino inferiore.

-Posizionare i camini sopra la cappa.

-Sollevare il camino superiore e fissarlo alla staffa camino tramite due viti.

8- MONTAGGIO FILTRI ALLUMINIO E CONTROLLO FUNZIONALE (fig.7)

-Rimontare i filtri grassi precedentemente rimossi (fig.7).

-Verificare l'accensione del motore nelle quattro velocità e nell'illuminazione.

INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLATION, MAINTENANCE AND USE OF THE HOOD

WARNING

Do not operate without fully understanding all of the information reported in the manual; in case of doubts always request the presence of a service technician.

THE MANUFACTURING COMPANY reserves the right to modify specifics and functional and/or technical characteristics of the machine in any moment without notice.

THE PRESENT MANUAL IS THE PROPERTY OF THE MANUFACTURING COMPANY, AND ANY REPRODUCTION, EVEN PARTIAL, IS PROHIBITED, WITHOUT ITS AUTHORIZATION.

SYMBOLS USED IN THE PRESENT MANUAL



INDICATION: Indications pertaining to the correct use of the hood.



ATTENTION: Point in which a note of particular relevance is expressed.



DANGER: An important note of behavior for the prevention of injuries or material damage is expressed.

INTRODUCTION

1.1

PURPOSE AND CONTENT OF THE MANUAL



The purpose of the manual is to allow the user, but above all the operator that will have to use the hood, to take those precautions and arrange all the procedures necessary for a correct, safe and long-lasting use.

This manual contains all the information necessary for the installation, assembly, use and maintenance of the hoods. The scrupulous compliance of that which is described within guarantees a high degree of security and productivity of the equipment.

1.2

MANUAL PRESERVATION AND CONSULTATION

The manual must be preserved with care by the user in a safe dry place and must always be available for consultation, both by the operator and by technicians.

The Use and Maintenance Instruction manual is an integral part of the equipment and must be preserved for future references until its final dismantling.

1.3

MANUAL UPDATE

The present manual reflects, at the moment of market introduction, a state-of-the-art appliance.

Possible modifications, adjustments or applications of new technologies on newly-marketed products do not force THE MANUFACTURER to consider the appliances already present on the market, with the relative technical documentation, deficient or inadequate.

1.4

GENERAL

Information

In case of exchange of information with the Constructor of the equipment refer to the series number and to identification data

Responsibility



With the consignment of the present manual THE MANUFACTURER declines all responsibility, civil or penal, for accidents caused by the partial or total non-compliance with specifications contained within.

THE MANUFACTURER declines, all responsibility resulting from:

- the improper or incorrect use of the equipment by the customer
- unauthorized modifications and/or repairs
- the use of unoriginal spare parts or those not specific for this hood model.

Use



Hood use is subject, in addition to all of the rules contained in the present manual, also to the respect of all of the safety regulations provided for by the specific local legislation in the state where it is installed.

1.5

CONFORMITY TO REGULATIONS

This product respects the following regulations:

A) Directive 73/23/CEE: "Low Voltage".

B) Directive 89/336/CEE: "Electromagnetic Compatibility".

Additionally it is made according to the international regulations for the treatment of hazardous substances (EU Directive 2002/95/CE - RoHS - Restriction of Hazardous Substances), and for the disposal of electrical and electronic equipment (Direttiva WEEE (2002/96/CE) - Waste Electrical and Electronic Equipment).

This symbol on the product, or on the accompanying documentation, indicates that the product must not be thrown away in common garbage but collected in a separate manner and recycled or disposed of respecting the local regulations of each country.

1.6

GUARANTEE



The User, to be able to take advantage of the guarantee provided by the Constructor, must scrupulously observe the rules indicated in the present manual, particularly:

- always operate within the use limits of the hood;
- always perform a constant and diligent maintenance;
- authorize hood use to persons of demonstrated ability and aptitude.

Non-compliance with the rules contained in this manual will imply the immediate void of the guarantee.

Special maintenance

Special maintenance operations must be performed by qualified personnel able to operate on the hood model to which the present manual refers.

1.7

CONSTRUCTOR RESPONSIBILITY

The Constructor declines all civil and penal responsibility, direct or indirect, due to:

- use not conforming to the local regulations in country of installation;
 - non-compliance with the instructions contained in the manual;
 - use by unskilled persons;
 - use not conforming to the safety directives;
 - modifications and repairs, not authorized by the Constructor, performed on the hood;
 - use of unoriginal spare parts or those not specific for the hood model;
 - lack of maintenance;
 - exceptional events.
- directive 85/374/CEE (Responsibility of the product for possible manufacturing defects)

1.8

SPARE PARTS

Use exclusively original spare parts.

Do not wait for the components to be worn out of use before proceeding to their substitution. Perform periodic maintenance checks as indicated in the "MAINTENANCE" chapter.

1.9

SAFETY WARNINGS



- It is absolutely forbidden to carry out cooking with flame under the hood (ex. Flambée). Do not use the hood in vacuum version in environments where other non-electric devices are operating simultaneously (ex. wood-burning stoves, gas stoves, combustible boilers) with exhaust connected to the exterior unless a good ventilation of the environment can be assured. If the hood is used in the vacuum mode, be sure of the good condition of the exhaust chimney,

in the case that it has remained stopped for a long time. Remember also to pay attention to local regulations, in regards to the discharge of air to evacuate, in the case of the operation of the vacuum device. Never fry leaving the pan unattended: the oil contained in the pan can overheat and ignite. If oil is used, the risk of self-combustion is higher. In order to avoid fire danger it is necessary to frequently clean the ventilator and other surfaces.

- It is important to frequently replace every filter on the hood.
- For the connection of the vacuum hood it is prohibited to connect the exhaust to flues, discharge canals, and pipes for the ventilation of facing rooms.

The evacuated air must not be put into a hot-air circulation duct.

Arrange a proper ventilation, if other appliances besides the hood, which are not supplied by electrical power, are being used in the same room. A proper use without risks is obtained when the maximum depression of the room does not exceed 4 Pa.

Equip the room where the hood will be applied with a ventilation air intake to have an airflow bigger than the outlet of the exhaust air from the hood.

1.10

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

The hood must be positioned above and at the center of the cooking plane.



The distance from the cooking plane must be:

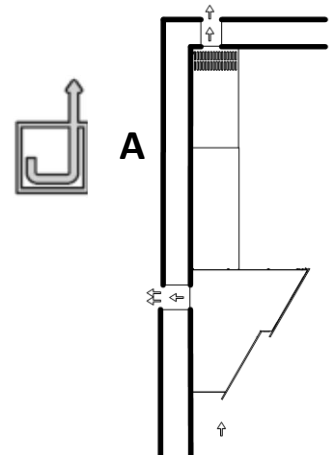
- 650 mm for electric burners
- 750 mm for gas or mixed burners.

1.11

OPERATING TYPE

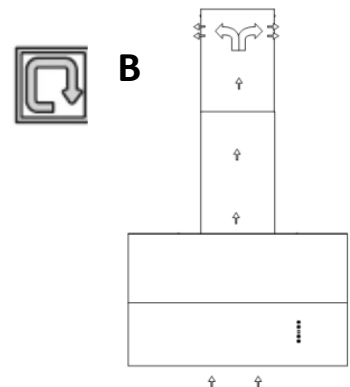
-VACUUM (A)

The air is vacuumed by the motor passes through the metallic filters that retain the grease present in the fumes and gets expelled to the exterior through a piping suitably dimensioned on the basis of vacuum power.



-FILTERING (B)

The air is vacuumed by the motor, passes through the activated carbon filters that absorb odors and is recirculated in the kitchen environment.



1.12

ELECTRICAL INSTALLATION AND CONNECTION

For line and frequency voltage consult the serial plate posted inside the equipment and check the compatibility with your power network.

If the current socket is not accessible, the hood must be connected to an omnipolar magnetothermic switch with a contact opening of no less than 3 mm.

USE AND MAINTENANCE

It is advisable to turn on the hood shortly before starting to cook and leave it on for approx. 15 minutes after or at least until the smell is completely removed.



Disconnect electrical current during maintenance.

The maintenance of external parts is a simple cleaning of the surfaces with a damp sponge, water and neutral soap.

Do not use detergents, abrasive powders or brushes.

Do not clean in any case the inside of the hood with damp sponges or water. This could cause shortcircuiting.

STANDARD MAINTENANCE

Standard maintenance is carried out:

PERIODICALLY on grease traps and on activated carbon filters;

OCCASIONALLY spotlights for illumination.

MAINTENANCE OF METALLIC FILTERS

It must be washed in hot water and detergent every 10-15 days of use.

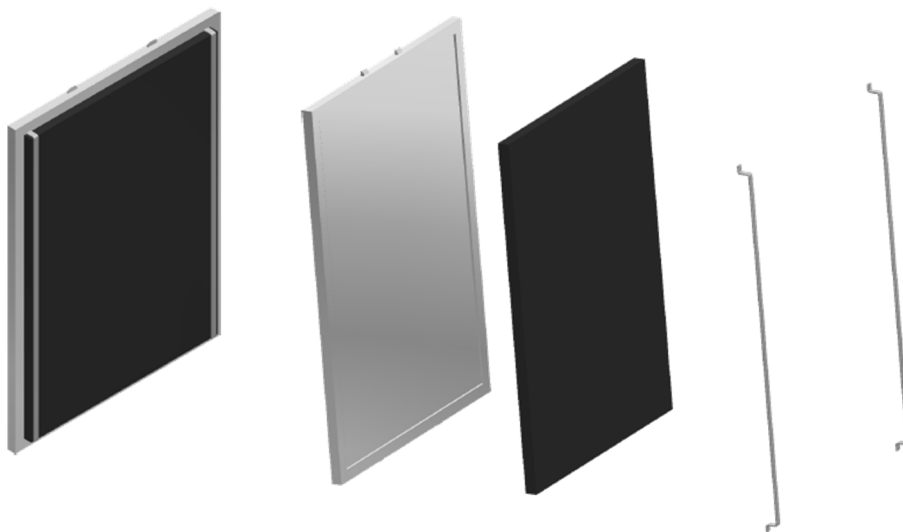
MAINTENANCE OF ACTIVATED CARBON FILTERS (OPTIONAL)

They wear out according to the operating conditions to which they are subjected.



They cannot be washed.

Replacement is recommended at least every **SIX MONTHS**.



MAINTENANCE OF ILLUMINATION SPOTLIGHTS

The hood is provided with LED Lights low consumption illumination, to replace the installed LED lights please follow the explanation below:

1. Remove grase filter.
2. Remove the LED light with a little pressure over the rear of the lamp, pull the cable since to have the plugs out from the body of the hood.
3. Disconnect the LED and replace with a new one. Use only LED lights provided from your supplier.
4. Replace the LED lights lamp in the hole.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

GENERAL

This hood has been arranged to be installed above a cook top. It can be used on the ASPIRATING types (external exhaust), or on the FILTERING types (internal recycling). Due to the complexity of the appliance, we suggest to have installation carried out by qualified personnel, in compliance with all the current regulations and in particular with the ones concerning air exhaust. The manufacturer cannot be held liable for damage caused by improper installation or if it has not been carried out according to the state-of-the-art.

Apply protection gloves before the installation and keep it on durin all installation.

1- HOLES FOR FIXING THE HOOD

Sign the holes position on the wall following the position A, B, C, D, E, F, G, H to fix the hood on the wall at the centre of the cooking surface: follow all the dimension carefully. Remember that the distance between the cooking surface and the lower edged of the hood must be at least 65 cm.

2 - POSITIONING THE SCREWS

Insert the 8 anchors in the holes A, B, C, D, E, F, G, H , use proper anchor plugs in according with the material that compose the wall,.Insert 4 screws in the anchors in position A, B, C, D without screwing completely, leaving about 5 mm of space.

3 -POSITION THE HOOD

Hang the hood case firmly to the wall by means the two screws just fitted on the holes A, B, C, D.

Tight completly the screws in position A, B, C, D.

Fit 2 screws in the holes E, F and tight completely, in that way the hood will be correctly fixed.

4 - POSITION THE UPPER CHIMNEY WALL CLAMP

Fix the wall clamp by two screws fitted into holes G,H.

5 -ASSEMBLE THE EXTERNAL EXHAUST DUCT

Use a Ø 125/150 pipe, flexible if possible and fix it with a pipe-tightening ring at the reduction fitting.

Connect the scavenging pipe to the outdoor duct and fix it with a pipe-tightening ring.

6 - CONNECTING TO THE SYSTEM

Verify that the system tension is suitable for that required for the hood power as indicated on the plate applied to the inside of the booklet and/or apparatus. Assemble a plug on the wire which is suitable for the required load or, when directly connected to the system, place a standard and suitably powered bipolar switch between the system and the apparatus.

7- POSITION THE CHIMNEY (fig.4,5,6)

Slide the upper telescopic chimney inside the lower telescopic part.

Position the chimneys over the hood.

Lift the upper telescopic chimney up to the ceiling and fix it with two screws.

8- FIT IN THE GREASE FILTER AND OPERATING CHECKS

-Fit in the grase filters removed before (fig.7)

-Check the four motor speed and the lighting using the COMMAND PANEL INSTRUCTION on the lasts pages.

ANWEISUNG ZUR INSTALLATION, WARTUNG UND GEBRAUCH DER DUNSTABZUGSHAUBE

EINLEITUNG

Keinesfalls vorgehen, wenn Sie nicht alle Hinweise der Bedienungsanleitung verstanden haben. Im Zweifelsfall immer den Eingriff vom Fachpersonal anfordern.

DER HERSTELLER behält sich das Recht vor, Änderungen an den Maschinen und an den Spezifikationen jederzeit und ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

DIE ANLEITUNGEN IN DIESEM HANDBUCH SIND EIGENTUM DES HERSTELLERS UND DÜRFEN WEDER GANZ NOCH TEILWEISE OHNE VORHERIGE GENEHMIGUNG DES HERSTELLERS REPRODUZIERT WERDEN..

VERWENDETE SYMBOLE



HINWEIS: Dieses Symbol weist auf nützliche Informationen zur Bedienung der Dunstabzugshaube hin.



VORSICHT: Dieses Symbol weist auf Informationen hin, die Ihre besondere Aufmerksamkeit erfordern.



GEFAHR: Dieses Symbol weist auf wichtige Sicherheitsvorschriften zur Verhütung von Personen- und/oder Sachschäden hin.

VORWORT

1.1

ZWECK UND INHALT DER BEDIENUNGSANLEITUNG SCOPO E CONTENUTO DEL MANUALE



Zweck dieser Bedienungsanleitung ist es, dem Bediener die nötigen Grundlagen zu liefern, um für einen korrekten, sicheren und dauerhaften Gebrauch der Dunstabzugshaube die geeigneten Massnahmen zu treffen.

Diese Bedienungsanleitung enthält alle für die Installation, den Gebrauch und die Wartung der Dunstabzugshaube nötigen Informationen.

Die gewissenhafte Beachtung der in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Anweisungen ist Voraussetzung für einen sicheren Gebrauch und eine lange Lebensdauer des Gerätes.

1.2

AUFBEWAHRUNG UND BENÜTZUNG DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG

Diese Bedienungsanleitung muss zum späteren Nachlesen an einem trockenen, sicheren und für den Bediener und das Wartungspersonal zugänglichen Ort aufbewahrt werden.

Dieser Bedienungsanleitung ist fester Bestandteil des Gerätes und muss deshalb für die ganze Lebensdauer des Gerätes aufbewahrt werden.

1.3

AKTUALISIERUNG DER BEDIENUNGSANLEITUNG

Diese Bedienungsanleitung beschreibt den technologischen Stand des Gerätes am Zeitpunkt der Markteinführung des Gerätes.

Die bereits am Markt befindlichen Geräte und deren technische Dokumentation werden von dem HERSTELLER nach eventuellen Änderungen, Anpassungen oder Anwendung neuer Technologien für neue Geräte nicht als überholt bzw. ungeeignet angesehen.

1.4

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Informationen

Bei Nachfragen beim Hersteller immer die Seriennummer und die Identifikationsdaten angeben.



Mit der Übergabe dieser Bedienungsanleitung weist DER HERSTELLER jede sowohl zivil- als auch strafrechtliche Haftung für allfällige Personen- oder Sachschäden zurück, die durch vollständige oder teilweise Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen.

DER HERSTELLER weist des Weiteren jede Verantwortung für allfällige Personen- oder Sachschäden zurück, die in den folgenden Fällen auftreten:

- bei unzumutbarem oder nicht korrektem Gebrauch des Gerätes seitens des Benutzers
- bei unbefugten Änderungen bzw. Reparaturen

- bei dem Einsatz von Nicht-Originalersatzteilen oder nicht spezifisch für dieses Modell geeigneten Ersatzteilen.

Gebrauch



Der Gebrauch der Haube unterliegt nicht nur den Anweisungen dieser Bedienungsanleitung, sondern auch der Beachtung aller im Installationsland geltenden Sicherheitsnormen.

1.5

KONFORMITÄT MIT GELTENDEN NORMEN UND GESETZEN

Dieses Gerät entspricht den folgenden Richtlinien:

A) 73/23/EWG (Niederspannung).

B) 89/336/EWG (elektromagnetische Verträglichkeit)

Dieses Gerät entspricht ausserdem der europäischen Richtlinie 2002/95/EWG (RoHs – Restriction of Hazardous Substances) hinsichtlich der Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe bei der Herstellung von Elektro- und Elektronikgeräten und der WEEE-Richtlinie 2002/96/EWG (Waste Electrical and Electronic Equipment), die die Entsorgung von Elektro- und Elektronikaltgeräten regelt.



Die durchgestrichene Mülltonne auf dem Gerät oder auf den Begleitpapieren bedeutet, dass das Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf, sondern nach den örtlich gültigen Gesetzen und Vorschriften weiterverwertet oder entsorgt werden muss.

1.6

GARANTIE



Der Benutzer kann nur dann die vom Hersteller gegebene Garantie in Anspruch nehmen, wenn er die in der vorliegenden Bedienungsanleitung enthaltenen Vorschriften genau beachtet. Insbesondere muss er:

- sich immer an die Einschränkungen für den Gebrauch der Haube halten;

- die Haube konstant und sorgfältig instandhalten;

- die Haube nur von Personal mit geeigneten Kenntnissen und Fähigkeiten bedienen lassen.

Die Garantieleistung entfällt bei Nichtbeachtung der in der vorliegenden Bedienungsanleitung enthaltenen Anweisungen.

Ausserordentliche Wartung

Die ausserordentlichen Wartungsarbeiten müssen von Fachpersonal, das für den Eingriff auf dem in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Dunstabzugshaube-Modell befugt ist, ausgeführt werden.

1.7

HAFTBARKEIT

Der Hersteller lehnt jede zivil- und strafrechtliche Verantwortung für Personen- und Sachschäden ab, die in den folgenden Fällen entstehen:

- bei Gebrauch, der nicht mit den im Installationsland geltenden Normen übereinstimmt;

- bei Nichtbeachtung der in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Anweisungen;

- bei Gebrauch von Personen, die mit dem Gerät nicht vertraut sind;

- bei Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften;

- bei an der Haube vorgenommenen Änderungen bzw. Reparaturen, die von dem Hersteller nicht befugt wurden;

- bei Einsatz von Nicht-Originalersatzteilen oder Ersatzteilen, die für das Abzugshaube-Modell ungeeignet sind;

- bei mangelhafter Wartung;

- bei aussergewöhnlichen Ereignissen;

- bei Anwendung der Richtlinie 85/374/EWG (Haftung für fehlerhafte Produkte)

1.8

ERSATZTEILE

Ausschliesslich Original-Ersatzteile verwenden.

Vor dem Austausch gewisser Bestandteile nicht erst abwarten, bis sie komplett abgenutzt sind. Die regelmässigen Kontrollen zur Instandhaltung laut Kapitel „WARTUNG“ durchführen.

1.9

SICHERHEITSHINWEISE



- Zubereitungsmethoden, bei denen kurzzeitig eine Flamme entsteht (z.B. Flambieren) sind unter der Dunstabzugshaube strengstens untersagt.

Falls die Haube und andere, nicht mit elektrischer Energie betriebene

Geräte (z.B. Holzöfen, gas-, öl- oder kohlebetriebenen Heizgeräten) gleichzeitig in einem Raum benutzt werden, muss dieser gut belüftet

werden. Falls der Abluftschacht lange nicht benutzt wurde und Sie die Haube mit Abluftbetrieb einschalten möchten, überprüfen Sie den Zustand des Schachtes. Informieren Sie sich bei der Verwendung der Haube mit Abluftbetrieb über die einschlägigen örtlichen Normen und behördlichen Vorschriften. Entfernen Sie sich beim Frittieren niemals vom Herd: das Öl im Topf bzw. in der Pfanne könnte sich überhitzen und entflammen. Bei der Wiederverwendung von Speiseöl erhöht sich das Risiko der Selbstentzündung. Um Brandgefahr zu vermeiden ist es nötig, den Ventilatorflügel und die anderen Oberflächen oft reinigen.

- Es ist wichtig, jeden in der Haube befindlichen Filter regelmässig zu ersetzen.

- Für den Abluftanschluss niemals einen in Betrieb befindlichen Rauch

- oder Abgaskamin oder einen Belüftungsschacht für Heizräume verwenden.

Die abgesaugte Luft darf nicht in einen Kanal, in dem Warmluft zirkuliert, abgeleitet werden.

Falls im Raum sowohl die Abzugshaube als Geräte benutzt werden, die nicht mit Elektroenergie betrieben werden, ist für eine ausreichende Belüftung zu sorgen. Ein richtiger Einsatz ohne Risiken liegt vor, wenn der maximale Unterdruck im Raum 4 Pa (4x10 bar) nicht überschreitet.

1.10

MONTAGEANLEITUNG

Die Haube muss stets über der Mitte der Kochstelle angebracht werden.



Der Mindestabstand zwischen Kochstelle und Dunsthaube muss folgendes betragen:

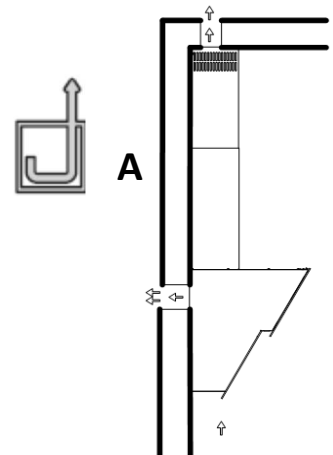
- 650 mm bei Elektroherden
- 750 mm bei Gas- oder Kombiherden.

1.11

BETRIEBSARTEN

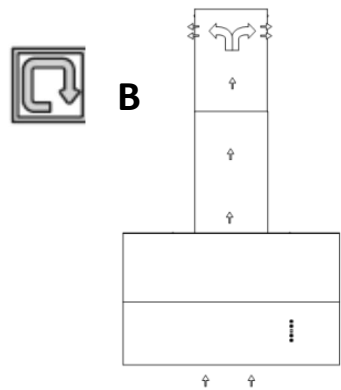
-HAUBE MIT ABLUFTBETRIEB (A)

Bei dieser Ausführung strömt der während des Kochens entstehende Dampf durch die Metall-Fettfilter in ein Abzugsrohr, in dem er nach aussen abgeführt wird.



-HAUBE MIT UMLUFTBETRIEB (B)

Bei dieser Ausführung strömt die Luft durch Aktivkohlefilter, wo sie gefiltert und erneut an den Raum abgegeben wird.



1.12

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Überprüfen Sie, dass die Spannung und die Frequenz Ihres Hausanschlusses mit dem auf dem Typenschild angegebenen übereinstimmt.

Wenn die Haube nicht an eine gut zugängliche Steckdose angeschlossen werden kann, muss in der Installation vom Netz eine allpolige Trennvorrichtung mit Kontaktweiten von mindestens 3 mm vorgesehen werden.

Für die Reinigung der Aussenteile einen feuchten Schwamm mit Wasser und milden Reinigungsmitteln verwenden.

Keine Scheuermittel oder Bürsten verwenden.

Für die Reinigung der Innenteile der Haube sind Wasser oder feuchter Schwämme auf keinen Fall zu verwenden, weil es zu Kurzschlüssen kommen kann.

ORDENTLICHE WARTUNG

Die ordentliche Wartung kann regelmässig oder gelegentlich durchgeführt werden:

Die Wartung von Metall-Fettfiltern und Aktivkohlefiltern **REGELMÄSSIG** durchführen;

Die Wartung von **GELEGENTLICH** lighting durchführen.

1.15

WARTUNG DER METALLFILTER

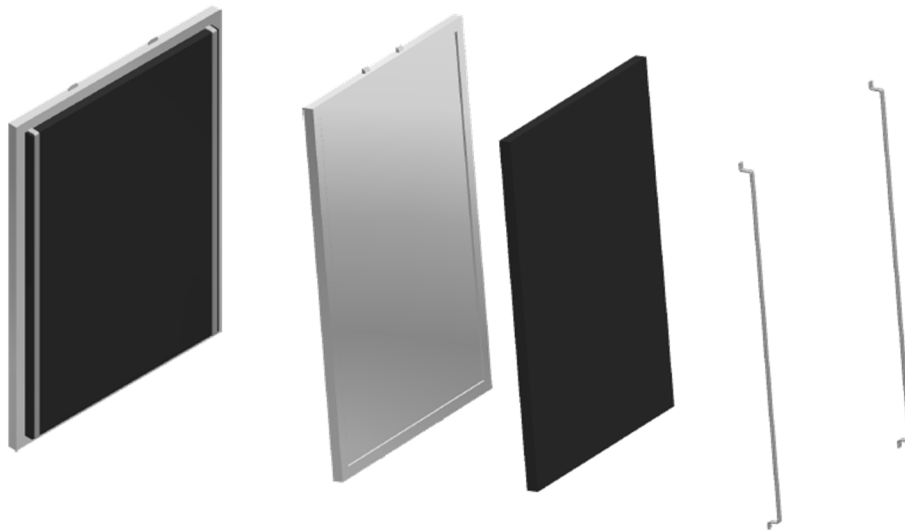
Die Metallfilter sollen alle 10-15 Tage in lauwarmen Wasser mit milden Reinigungsmitteln gereinigt werden.

WARTUNG DER AKTIVKOHLEFILTER (OPTIONAL)

Die Lebensdauer der Aktivkohlefilter hängt von der Art des Gebrauchs ab.

Sie sind nicht waschbar.

Es ist ratsam, sie wenigstens alle **SECHS MONATE** zu ersetzen



1.16

WARTUNG DER LIGHTING

Die Haube ist mit LED Strahler bestückt , für die Ersetzung wie folgt vorgehen:

1. Die Metallfettfilter entfernen.
2. Entfernen Sie die Lampe, in der Rückseite des Scheinwerfer hineindrücken, ziehen Sie langsam das Kabel, so dass der Anschluss aus dem Loch freikommt.
3. Trennen Sie das Rampenlicht und verbinden Sie den neuen LED-strahler , Verwenden Sie die vom Hersteller zur Verfügung gestellt werden.
4. Setzen Sie die Lampe in das Loch.

01.17 HINWEISE ZUR INSTALLATION

3.1 ALLGEMEINES

Diese Haube ist prädisponiert, so dass diese an einer Wand über einem Kochfeld eingebaut werden kann. Es kann in Abluftversion (Evakuierung außen) oder in der Version Umluft Version (interne Recycling) verwendet werden. Aufgrund der Komplexität des Gerätes empfiehlt es sich, dass die Installation von qualifiziertem Personal in Übereinstimmung mit allen geltenden Vorschriften und insbesondere die im Zusammenhang mit der Evakuierung von kontaminierter Luft durchgeführt werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Installation oder die nicht den Regeln bei einstimmen.

Bevor Sie beginnen, einige Tipps, wie Schutzhandschuhe tragen.

1- BOHRUNGEN FÜR DIE MONTAGE DER HAUBE

Bohrungen A, B, C, D, E, F, G, H zur Befestigung an der Wand in der Mitte des Kochfeldes wie nach den gezeigten Messungen.

Immer unter Berücksichtigung, dass der Abstand zwischen Kochfeld und der unteren Kante der Haube nicht weniger als 65 cm sein darf.

2- POSITIONIERUNG DER SCHRAUBEN

Setzen Sie die 8 Dübel in die Löcher A, B, C, D, E, F, G, H an der Wand.

Setzen Sie 4 Schrauben in den Dübel A, B, C, D und schrauben Sie diese nicht vollständig, lassen Sie 5mm übrig Platz, wie in Abbildung 3 dargestellt.

3 - POSITIONIERUNG DER HAUBE

Die Haube an den 4 Schrauben aufhängen A, B, C, D.

Ziehen Sie die Schrauben von Innenseite der Haube A, B, C, D.

Fügen Sie von der Innenseite der Haube 2 Schrauben und richtig festziehen E, F, so dass die Haube an der Wand fest fixiert steht.

4 – MONTAGEWINKEL DE OBEREN KAMIN SCHACHT

Montieren Sie die Kamin Halterung mit Hilfe von zwei Schrauben in die Löcher G, H.

5 - MONTAGE DES AUßEN EVAKUATION ROHRES

Verwenden ein Rohrdurchmesser von 125/150 vorzugsweise flexibel und mit einer Schlauchschelle festschnallen.

Verbinden Sie den Rohr an den externen Kanal.

6 – DURCHFÜHRUNG DES ELEKTRISCHE ANSCHLUSS

- Überprüfen Sie die Kompatibilität der Netzspannung mit der von der Haube, dann verbinden Sie den Stecker in die Steckdose.

Im Fall der direkten Anbindung an das Netzwerk, legen Sie zwischen dem Netz und den Netzschalter ein zweipoliger Schalter mit einer ausreichenden Stromversorgung an.

7 - POSITIONIERUNG DER KAMIN SCHÄCHTE

Den oberen Teleskop Schacht in den unteren einfügen.

Die Kamin Schächte oberhalb der Haube aufsetzen, so dass das die Schächte an das Gehäuse der Haube befestigt sind

Heben Sie den oberen Kamin Schacht nach oben und befestigen Sie es an der Kamin Halterung mit zwei Schrauben.

8 – MONTAGE DER ALUMINIUM FILTER UND FUNKTIONSKONTROLLE

Befestigen Sie die Fettfilter die entfernt wurden.

Schalten Sie das Motor in den 4-Geschwindigkeiten und die Beleuchtung.

Fig.1

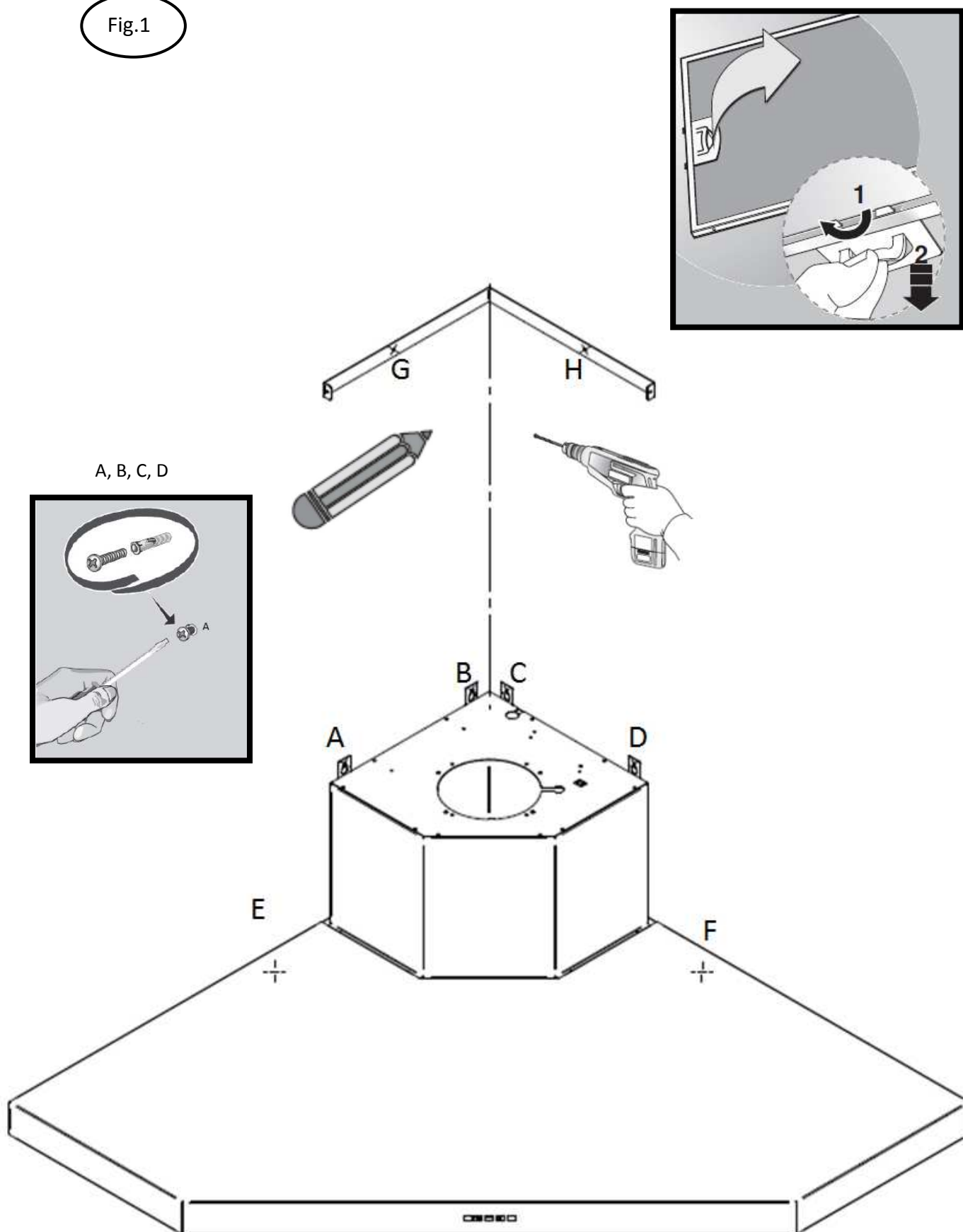


Fig.2

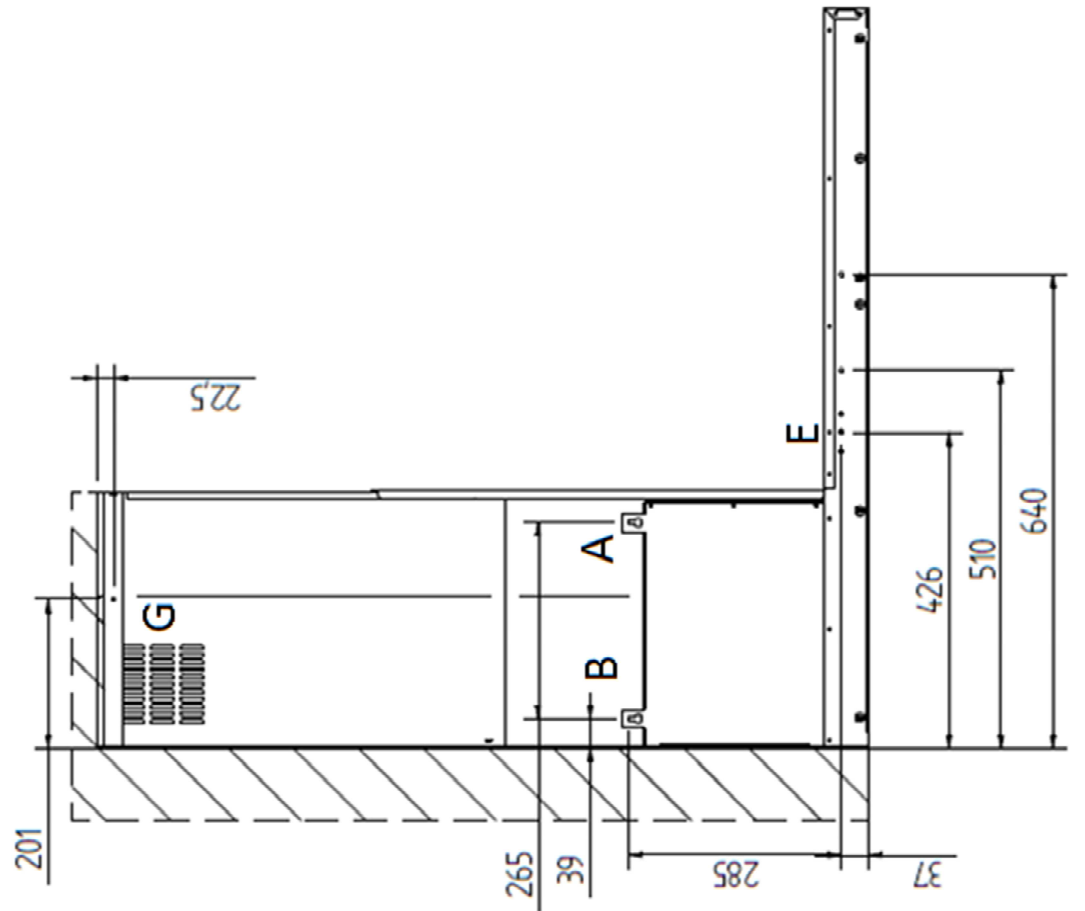
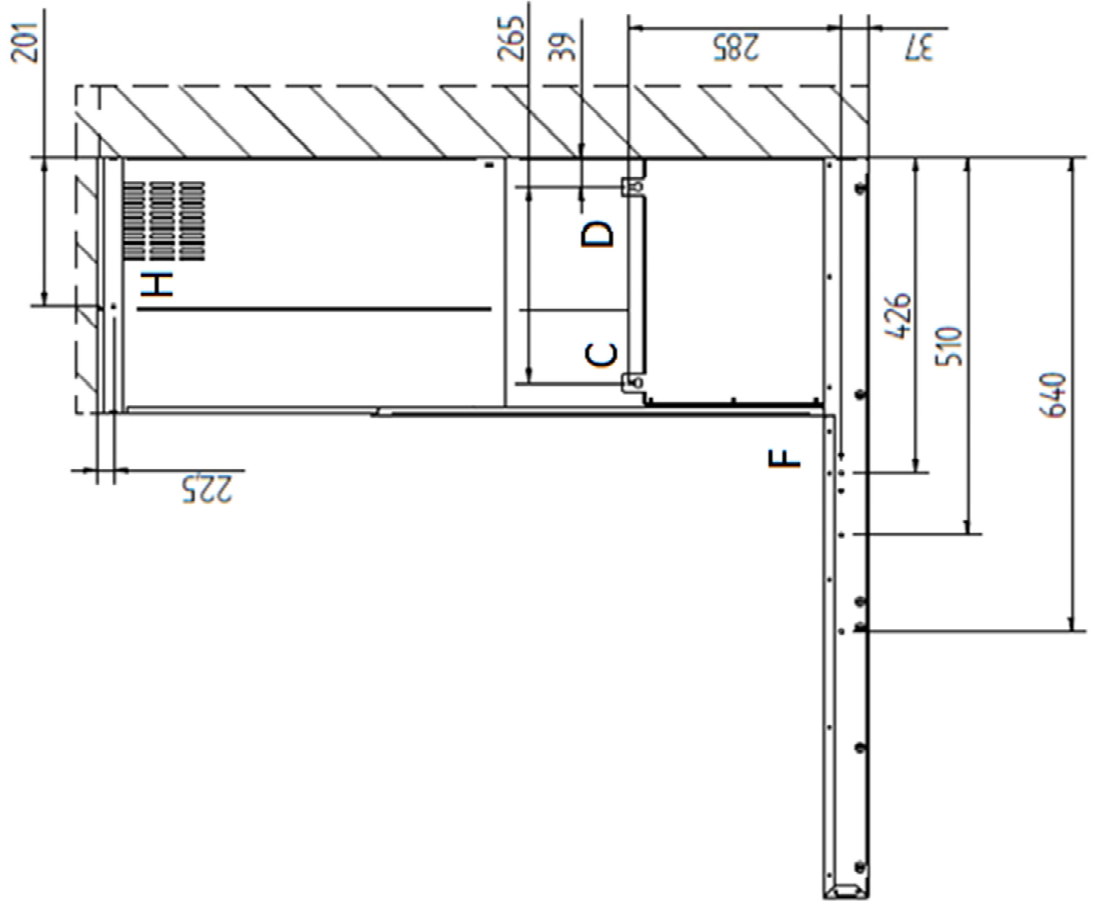


Fig.3

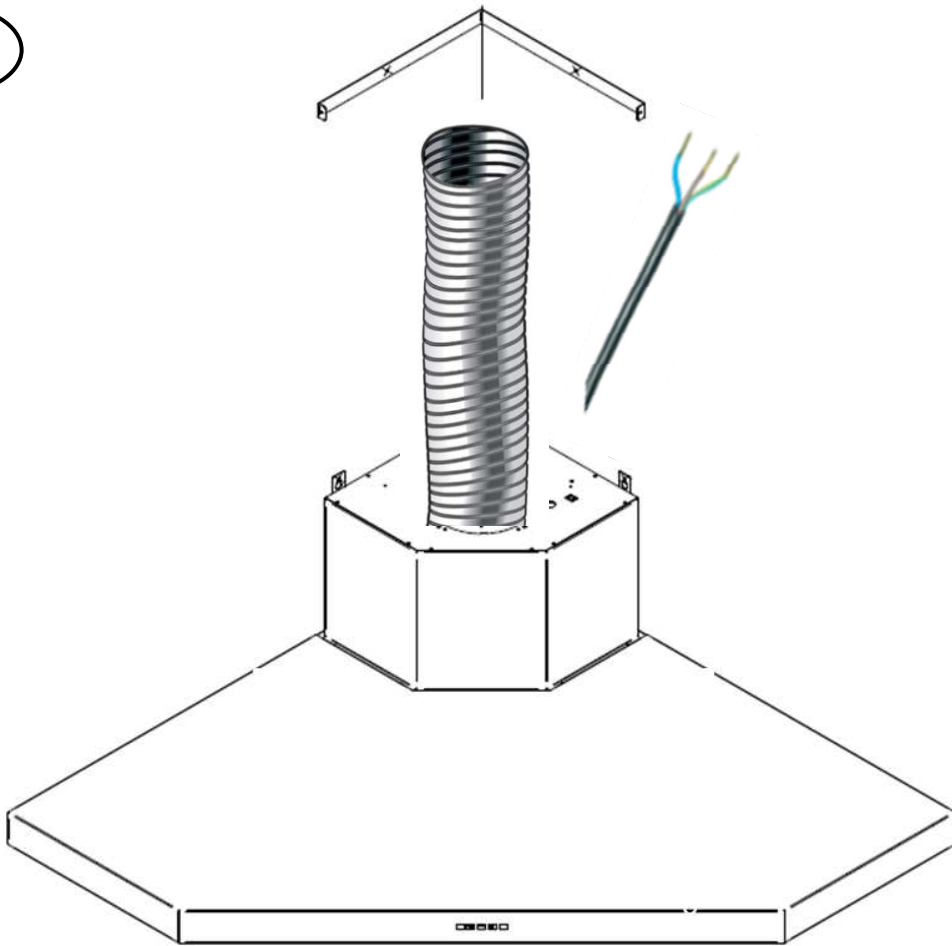
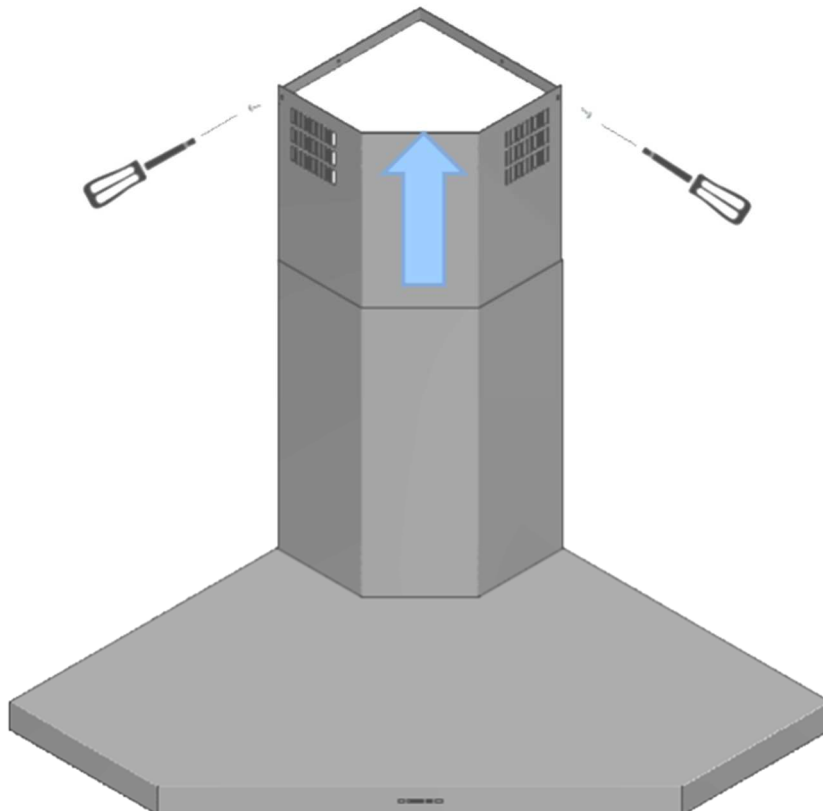


Fig.4



QUADRO COMANDI- CONTROL PANEL- STEUERPULT

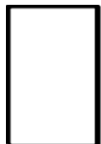
COMANDO TOUCH-CAPACITIVE PUSH BUTTON PANEL - KAPAZITIVE TASTEN



T1 PULSANTE LUCI: On/Off luci
LIGHT BUTTON: On/Off light
BELEUCHTUNG



T2 PULSANTE DECREMENTO VELOCITA': Decremento velocità
DECREASE SPEED BUTTON: Speed reduce button
ERHOHUNG DER GESCHWINDIGKEIT



T3 DISPLAY



T4 PULSANTE INCREMENTO VELOCITA': incremento velocità
DECREASE SPEED BUTTON: Speed reduce button
VERRINGERRUNG DER GESCHWINDIGKEIT:



T5 PULSANTE TIMER: Timer 5minutes
TIMER BUTTON: Timer 5minutes
TIMER: 5 MINUT

TIMER: Timer 5minutes

Per accendere la cappa è necessario premere il pulsante T2 o T3, premere i pulsanti T2 e T3 per regolare la velocità, il display T3 mostra la velocità selezionata. Premendo il pulsante T5 timer si attiva il timer e la cappa rimarrà accesa per minuti per poi spegnersi completamente.

To turn on the hood you have to push button T2 or T3, push button T2 or T3 to adjust the motor speed, the display T3 shows the actual motor speed. Push the button T5 to activate the timer auto-off in that way the hood will shut down after 5 minutes.

COMANDI ELETTRONICI - ELECTRONIC CONTROL - ELEKTRONISCHES BEDIENFELD



E1 PULSANTE 4a Velocità
BUTTON 4th Speed



E2 PULSANTE 3a Velocità
BUTTON 3rd Speed



E3 PULSANTE 2a Velocità
BUTTON 2nd Speed



E4 TASTO ON/OFF 1a Velocità
BUTTON ON/OFF 1st Speed



E5 TASTO ON/OFF LUCI
BUTTON ON/OFF LIGHTS

QUADRO COMANDI- CONTROL PANEL- STEUERPULT
COMANDI MECCANICI- PUSH BUTTON - MECHANISCHE BEDIENFELD



INDICATORE DI ACCENSIONE
STATUS INDICATOR
STATUS ANZEIGE

PULSANTE OFF
BUTTON OFF
TASTE AUS

PULSANTE 1a Velocità
BUTTON 1st Speed
TASTE AUS

PULSANTE 2a Velocità
BUTTON 2nd Speed
TASTE AUS

TASTO 3a Velocità
BUTTON 3rd Speed
TASTE AUS

TASTO ON/OFF LUCI
BUTTON ON/OFF LIGHTS
TASTE EINSCHALTEN/AUS BELEUCHTUNG

COMANDI ELETTRONICI - ELECTRONIC CONTROL - ELEKTRONISCHES BEDIENFELD -



TASTO ON/OFF LUCI
BUTTON ON/OFF LIGHTS
TASTE EINSCHALTEN/AUS BELEUCHTUNG

TASTO ON/OFF 1a Velocità
BUTTON ON/OFF 1st Speed

PULSANTE DECREMENTO VELOCITA': Decremento velocità
DECREASE SPEED BUTTON: Speed reduce button
ERHOHUNG DER GESCHWINDIGKEIT:

PULSANTE INCREMENTO VELOCITA': incremento velocità
DECREASE SPEED BUTTON: Speed reduce button
VERRINGERRUNGDER GESCHWINDIGKEIT:

PULSANTE TIMER: Timer 5minutes
TIMER BUTTON: Timer 5minutes
TIMER: 5 MINUT

COMANDO REMOTO – REMOTE CONTROL-(OPTIONAL)

REMOTE CONTROL

Remote control frequency: 433.92 Mhz

Battery: 3V (CR2032)

P1 BUTTON: Power on / off motor. The hood start at 1st speed and turn off at any speed.

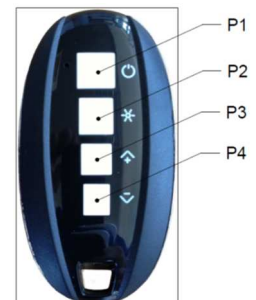
P2 BUTTON: Power on / off lights.

KEY P3: Increase the motor speed.

KEY P4: Decreases the motor speed.

QUADRO COMANDI

CONTROL PANEL; STEUERUNG ; REMOTE CONTROL



I

Il prodotto arriverà completamente programmato se per qualsiasi motivo si dovesse perdere la programmazione utilizzare la procedura seguente: tenere premuto il pulsante LIGHTS e DECREASE SPEED per circa 3 sec.

Se dovesse essere necessario la cappa è disposta di un interruttore on/off di sicurezza posto al di sotto dei filtri alluminio

GB

The hood is provided already programmed for any problem at the programming of the radio control you need to push the LIGHTS and DECREASE SPEED buttons contemporaneously for about 3 sec.

If it is necessary the hood is equipped with a safety switch on / off, it is placed below the aluminum filters.

D

Die Haube ist bereits für jedes Problem bei der Programmierung der Funksteuerung Sie die Lichter und Geschwindigkeit verringern Tasten gleichzeitig für ca. 3 sec drücken müssen programmiert ist.

Wenn es notwendig ist die Haube mit einem Sicherheitsschalter ein / aus ausgestattet ist, wird es unter den Aluminium-Filter platziert.